



La cigogne: un symbole universel de bonté

Rabbi Yitzchak Meir Alter (1799-1866)

## L'altruisme de la cigogne

*Le fondateur de la célèbre 'hassidout de Gour s'interroge sur le sens du terme 'hassida (que l'on peut traduire par "altruiste") employé par la Tora pour désigner la cigogne.*

*Si la cigogne représente la bonté envers autrui, pourquoi serait-elle considérée comme un animal impur ?*

### חידושי הר"ם, שמיני

ואת החסידה וגו'. פרש"י ז"ל ולמה נקרא שמה חסידה שעושה חסידות עם חברותיה, במזונות, וקשה למה היא נחשבת כעוף טמא, אם היא עושה חסד עם חברותיה והלא לפי הרמב"ן ז"ל העופות טמאים הם בשביל האכזריות שלהם, ופי' יען שהיא עושה חסד רק עם חברותיה, ומי שאינה מחברותיה אין היא עוזרת לה אפילו במעט אוכל ולפיכך היא עוף טמא.

### Hidouchei Harim, Paracha Chemini

Et la 'hassida (cigogne) etc. commentaire de Rachi: pourquoi le nom de la cigogne est "hassida" (altruiste) ? Car elle est altruiste avec ses congénères en leur donnant de la nourriture. Il est alors difficile de comprendre pourquoi ce volatile est rangé parmi les animaux impurs, pourtant selon Na'hmanide, les volatiles impurs sont justement ceux qui sont cruels. La raison est la suivante: la cigogne ne fait du bien qu'à celles qui lui sont proches, et celles qui ne font pas parties de son cercle, elle ne les aide pas, même avec un peu de nourriture, pour cette raison elle est un volatile impur.



L'inscription du tombeau de Rabbi Yitzchak Meir Alter

Source:

<http://www.hebrewbooks.org/pdfpager.aspx?sits=1&req=21531&st=%u05d7%u05e1%u05d9%u05d3%u05d4> et Lev Fraenkel